II

*(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)*

# ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
## της 5ης Ιουνίου 2000
## περί εγκρίσεως του εσωτερικού του κανονισμού

(2000/396/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 30 παράγραφος 3,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 121 παράγραφος 3,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Ο εσωτερικός κανονισμός του Συμβουλίου, της 31ης Μαΐου 1999, (1999/385/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) [1] αντικαθίσταται από τις ακόλουθες διατάξεις, οι οποίες αρχίζουν να ισχύουν στις 6 Ιουνίου 2000.

**«ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

*Άρθρο 1*

**Σύγκληση και τόποι εργασίας**

1. Το Συμβούλιο συνεδριάζει κατόπιν προσκλήσεως του προέδρου του, με πρωτοβουλία του ιδίου, ενός των μελών του ή της Επιτροπής [2].

2. Η προεδρία γνωστοποιεί, επτά μήνες πριν από την ημερομηνία ανάληψης των καθηκόντων της, τις ημερομηνίες που προβλέπει για τις συνόδους που θα πρέπει να πραγματοποιήσει το Συμβούλιο προκειμένου να εκπληρώσει το νομοθετικό έργο του ή να λάβει επιχειρησιακές αποφάσεις.

Η προεδρία, το αργότερο μία εβδομάδα πριν από την ημερομηνία ανάληψης των καθηκόντων της, εκδίδει το πρόγραμμα του εξαμήνου υπό μορφή προσωρινών ημερήσιων διατάξεων των συνόδων του Συμβουλίου, στις οποίες αναφέρονται ενδεικτικά οι προβλεπόμενες νομοθετικές εργασίες και επιχειρησιακές αποφάσεις. Το πρόγραμμα αυτό, ανάλογα με τις ανάγκες, μπορεί να προβλέπει πρόσθετες συνόδους σε σχέση με τις ήδη προγραμματισθείσες. Εάν αποδειχθεί, κατά τη διάρκεια της προεδρίας, ότι δεν υπάρχει πλέον λόγος να γίνει κάποια από τις συνόδους που προβλέπονται στο πρόγραμμα του εξαμήνου, η προεδρία δεν συγκαλεί τη σύνοδο αυτή.

[1] ΕΕ L 147 της 12.6.1999, σ. 13.
[2] Η παράγραφος αυτή αναπαράγει το άρθρο 204 της συνθήκης ΕΚ.

3. Το Συμβούλιο εδρεύει στις Βρυξέλλες. Τον Απρίλιο, τον Ιούνιο και τον Οκτώβριο, οι σύνοδοι του Συμβουλίου πραγματοποιούνται στο Λουξεμβούργο [1].

Σε έκτακτες περιστάσεις και για δεόντως αιτιολογημένους λόγους, το Συμβούλιο ή η Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων (ΕΜΑ) μπορεί να αποφασίσει ομοφώνως ότι μια σύνοδος του Συμβουλίου θα γίνει αλλού.

*Άρθρο 2*

**Συνθέσεις του Συμβουλίου**

1. Το Συμβούλιο δύναται να συνεδριάζει υπό διαφορετικές συνθέσεις, ανάλογα με τα υπό εξέταση θέματα. Το Συμβούλιο, συνεδριάζοντας υπό τη σύνθεση "Γενικές Υποθέσεις", αποφασίζει σχετικά με τον κατάλογο αυτών των συνθέσεων [2].

Κάθε σύγκληση του Συμβουλίου υπό σύνθεση που δεν περιλαμβάνεται στον εν λόγω κατάλογο προϋποθέτει απόφαση του Συμβουλίου υπό τη σύνθεση "Γενικές Υποθέσεις".

2. Η σύνθεση "Γενικές Υποθέσεις" του Συμβουλίου είναι υπεύθυνη για το γενικό συντονισμό των πολιτικών, καθώς και των προπαρασκευαστικών εργασιών ενόψει των συνόδων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

*Άρθρο 3* [3]

**Ημερήσια διάταξη**

1. Ο πρόεδρος συντάσσει την προσωρινή ημερήσια διάταξη κάθε συνόδου και την απευθύνει στα άλλα μέλη του Συμβουλίου και την Επιτροπή τουλάχιστον δεκατέσσερις ημέρες πριν από την έναρξη της συνόδου.

2. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει τα σημεία για τα οποία η αίτηση εγγραφής, που έχει υποβληθεί από μέλος του Συμβουλίου ή από την Επιτροπή, και ενδεχομένως τα σχετικά έγγραφα, έχουν περιέλθει στη γενική γραμματεία τουλάχιστον δεκαέξι ημέρες πριν από την έναρξη της συνόδου. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη αναφέρει επίσης τα σημεία για τα οποία η προεδρία, ένα μέλος του Συμβουλίου ή η Επιτροπή μπορούν να ζητήσουν ψηφοφορία.

3. Τα σημεία που αφορούν την έκδοση πράξης ή κοινής θέσης σχετικά με νομοθετική πρόταση ή πρόταση μέτρου θεσπιστέου κατ' εφαρμογή του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση εγγράφονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη για τη λήψη απόφασης μόνον αφού εκπνεύσει η προθεσμία των έξι εβδομάδων που προβλέπεται στο σημείο 3 του πρωτοκόλλου σχετικά με το ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Το Συμβούλιο μπορεί να παρεκκλίνει με ομόφωνη απόφασή του από την προθεσμία των έξι εβδομάδων όταν πρόκειται για την εγγραφή σημείου που εμπίπτει στην εξαίρεση λόγω επείγουσας ανάγκης που προβλέπεται στο σημείο 3 του εν λόγω πρωτοκόλλου.

4. Στην προσωρινή ημερήσια διάταξη εγγράφονται μόνο τα σημεία για τα οποία τα σχετικά έγγραφα έχουν αποσταλεί στα μέλη του Συμβουλίου και την Επιτροπή το αργότερο κατά την ημερομηνία αποστολής της εν λόγω ημερήσιας διάταξης.

5. Η γενική γραμματεία ανακοινώνει στα μέλη του Συμβουλίου και στην Επιτροπή τις αιτήσεις εγγραφής και τα σχετικά με αυτές έγγραφα και πληροφορίες όσον αφορά την ψηφοφορία, για τις οποίες δεν έχουν τηρηθεί οι ανωτέρω οριζόμενες προθεσμίες.

---

[1] Η παράγραφος αυτή αναπαράγει το στοιχείο β) του μόνου άρθρου του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό της έδρας των οργάνων και ορισμένων οργανισμών και υπηρεσιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και της Ευρωπόλ, το οποίο προσαρτάται στις συνθήκες.

[2] Βλέπε κατωτέρω δήλωση α):

α) *Σχετικά με το άρθρο 2*

"Ο κατάλογος των συνθέσεων περιλαμβάνεται τώρα στην Επίσημη Εφημερίδα C 174 της 23ης Ιουνίου 2000, σ. 1."

[3] Βλέπε κατωτέρω δηλώσεις β) και γ):

β) *Σχετικά με το άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2*

"Ο Πρόεδρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε, κατ' αρχήν, η προσωρινή ημερήσια διάταξη κάθε συνόδου του Συμβουλίου αφιερωμένης στην υλοποίηση των διατάξεων του τίτλου IV του τρίτου μέρους της συνθήκης ΕΚ και του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και το πληροφοριακό υλικό που άπτεται των σημείων που περιλαμβάνονται σ' αυτήν, να φθάνουν στα μέλη του Συμβουλίου είκοσι μία τουλάχιστον ημέρες πριν από την έναρξη της συνόδου."

γ) *Σχετικά με τα άρθρα 1 και 3*

"Με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το οποίο προβλέπει ότι, στις περιπτώσεις που απαιτείται ταχεία λήψη απόφασης, είναι δυνατόν να συγκαλείται έκτακτη σύνοδος του Συμβουλίου εντός πολύ βραχέως διαστήματος, το Συμβούλιο έχει επίγνωση της επιταγής να διεκπεραιώνονται με ταχύτητα και αποτελεσματικότητα τα ζητήματα που εμπίπτουν στην κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας. Οι διατάξεις που αναφέρει το άρθρο 3 δεν εμποδίζουν την εκπλήρωση της επιταγής αυτής."

6. Η ημερήσια διάταξη αποφασίζεται από το Συμβούλιο στην αρχή κάθε συνόδου. Για την εγγραφή στην ημερήσια διάταξη σημείου εκτός εκείνων της προσωρινής ημερήσιας διάταξης, απαιτείται ομοφωνία του Συμβουλίου. Επί σημείων που εγγράφονται κατ' αυτόν τον τρόπο μπορεί να διεξάγεται ψηφοφορία.

Εφόσον δεν επιβάλλεται άλλη τακτική λόγω του επείγοντος του θέματος και με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η προεδρία αποσύρει από την προσωρινή ημερήσια διάταξη τα σημεία τα οποία αφορούν νομοθετικές εργασίες, κατά την έννοια του άρθρου 7, και των οποίων η εξέταση δεν έχει ολοκληρωθεί από την ΕΜΑ το αργότερο έως το τέλος της εβδομάδας πριν από την εβδομάδα που προηγείται της συγκεκριμένης συνόδου.

7. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη διαιρείται στα μέρη Α και Β. Στο μέρος Α εγγράφονται τα σημεία εκείνα για τα οποία είναι δυνατή η έγκριση του Συμβουλίου χωρίς συζήτηση, πράγμα που δεν εμποδίζει τα μέλη του Συμβουλίου και την Επιτροπή να εκφράσουν τη γνώμη τους με την ευκαιρία της εγκρίσεως των σημείων αυτών και να ζητήσουν την καταχώρηση δηλώσεων στα πρακτικά.

8. Ωστόσο, όταν μια θέση σχετικά με σημείο Α ενδέχεται να προκαλέσει νέα συζήτηση ή εάν το ζητήσει ένα μέλος του Συμβουλίου ή της Επιτροπής, το σημείο αυτό αποσύρεται από την ημερησία διάταξη, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά.

9. Κάθε αίτηση εγγραφής σημείου στα "Διάφορα" συνοδεύεται, κατ' αρχήν, από επεξηγηματικό έγγραφο.

*Άρθρο 4*

**Εκπροσώπηση μέλους του Συμβουλίου**

Με την επιφύλαξη των διατάξεων σχετικά με την κατ' εξουσιοδότηση ψήφο που αναφέρεται στο άρθρο 11, μέλος του Συμβουλίου που κωλύεται να παρευρεθεί σε σύνοδο δύναται να εκπροσωπείται.

*Άρθρο 5*

**Σύνοδοι**

1. Οι σύνοδοι του Συμβουλίου δεν είναι δημόσιες, εκτός των περιπτώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 8.

2. Η Επιτροπή καλείται να συμμετέχει στις συνόδους του Συμβουλίου. Το ίδιο ισχύει και για την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, στις περιπτώσεις που ασκεί το δικαίωμα πρωτοβουλίας που διαθέτει. Πάντως, το Συμβούλιο δύναται να αποφασίζει να συσκέπτεται χωρίς την παρουσία της Επιτροπής ή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

3. Τα μέλη του Συμβουλίου και της Επιτροπής δύνανται να συνοδεύονται από υπαλλήλους που τους επικουρούν. Ο αριθμός των υπαλλήλων αυτών μπορεί να καθορίζεται από το Συμβούλιο. Τα ονόματα και η ιδιότητά τους ανακοινώνονται εκ των προτέρων στον γενικό γραμματέα/ύπατο εκπρόσωπο για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας (στο εξής "γενικό γραμματέα") ή τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα.

4. Η είσοδος στις συνόδους του Συμβουλίου απαιτεί ειδική άδεια.

*Άρθρο 6*

**Επαγγελματικό απόρρητο και προσκόμιση εγγράφων ενώπιον δικαστηρίου**

1. Υπό την επιφύλαξη των άρθρων 8 και 9 και άλλων εφαρμοστέων διατάξεων, οι συσκέψεις του Συμβουλίου καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως.

2. Το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ μπορεί να επιτρέπει την προσαγωγή ενώπιον δικαστηρίου αντιγράφου ή αποσπάσματος εγγράφων του Συμβουλίου, τα οποία δεν είναι ήδη προσιτά στο κοινό κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ή των κανόνων του Συμβουλίου που διέπουν την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφά του.

*Άρθρο 7*

**Περίπτωση όπου το Συμβούλιο ενεργεί ως νομοθέτης**

Το Συμβούλιο ενεργεί με την ιδιότητά του ως νομοθέτη κατά την έννοια του άρθρου 207 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης ΕΚ όταν θεσπίζει κανόνες νομικώς δεσμευτικούς εντός των κρατών μελών ή για τα κράτη μέλη, μέσω κανονισμών ή οδηγιών ή αποφάσεων πλαίσιο ή αποφάσεων βάσει των σχετικών διατάξεων των συνθηκών, εξαιρουμένων των συζητήσεων που οδηγούν στη θέσπιση μέτρων εσωτερικής φύσεως, διοικητικών ή δημοσιονομικών πράξεων, πράξεων που αφορούν τις διοργανικές ή διεθνείς σχέσεις ή μη δεσμευτικών πράξεων (όπως συμπεράσματα, συστάσεις ή ψηφίσματα).

Το Συμβούλιο, όταν του υποβάλλονται προτάσεις ή νομοθετικές πρωτοβουλίες, δεν εκδίδει πράξεις που δεν προβλέπονται στις συνθήκες, όπως ψηφίσματα ή δηλώσεις, εκτός των προβλεπομένων στο άρθρο 9.

*Άρθρο 8*

**Δημόσιες συζητήσεις**

1. Το Συμβούλιο, υπό τις συνθέσεις "Γενικές Υποθέσεις" και "Οικονομικά και Δημοσιονομικά Θέματα", διεξάγει μία φορά το εξάμηνο δημόσια συζήτηση προσανατολισμού σχετικά με το πρόγραμμα εργασιών της τρέχουσας προεδρίας και, ενδεχομένως, σχετικά με το ετήσιο πρόγραμμα εργασιών της Επιτροπής.

2. Το Συμβούλιο διεξάγει μία τουλάχιστον δημόσια συζήτηση επί των σημαντικών νέων νομοθετικών προτάσεων, κατ' απόφαση του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ, που αποφαίνεται με ειδική πλειοψηφία.

Το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ μπορεί να αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, κατά περίπτωση, τη διεξαγωγή και άλλων δημόσιων συζητήσεων επί σημαντικών θεμάτων που άπτονται των συμφερόντων της Ένωσης.

Εναπόκειται στην προεδρία, τα μέλη του Συμβουλίου ή την Επιτροπή να προτείνουν ειδικά θέματα ή ζητήματα για τέτοιου είδους συζητήσεις.

3. Οι δημόσιες συζητήσεις αναμεταδίδονται δημοσίως με οπτικοακουστικά μέσα.

*Άρθρο 9*

**Δημοσιότητα των εργασιών**

1. Όταν το Συμβούλιο ενεργεί με την ιδιότητά του ως νομοθέτη κατά την έννοια του άρθρου 7, τα αποτελέσματα της ψηφοφορίας και η αιτιολόγηση ψήφου των μελών του Συμβουλίου, καθώς και οι δηλώσεις που καταχωρούνται στα πρακτικά του Συμβουλίου και τα σημεία των πρακτικών αυτών που αφορούν την έκδοση νομοθετικών πράξεων, δημοσιοποιούνται.

Τα αποτελέσματα της ψηφοφορίας και η αιτιολόγηση ψήφου επίσης δημοσιοποιούνται όταν το Συμβούλιο καθορίζει κοινή θέση κατ' εφαρμογή των άρθρων 251 ή 252 της συνθήκης ΕΚ. Ο ίδιος κανόνας εφαρμόζεται και στις ψηφοφορίες και την αιτιολόγηση ψήφου των μελών του Συμβουλίου ή των εκπροσώπων τους στην επιτροπή συνδιαλλαγής, η οποία συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 251 της συνθήκης ΕΚ.

2. Τα αποτελέσματα της ψηφοφορίας και η αιτιολόγηση ψήφου επίσης δημοσιοποιούνται όταν το Συμβούλιο καταρτίζει σύμβαση βάσει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι δηλώσεις που καταχωρούνται στα πρακτικά του Συμβουλίου και τα σημεία της ημερήσιας αυτής διάταξης που αφορούν τη θέσπιση των συμβάσεων αυτών δημοσιοποιούνται με απόφαση του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ, η οποία λαμβάνεται κατόπιν σχετικής αιτήσεως ενός των μελών τους.

3. Τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών δημοσιοποιούνται:

α) όταν το Συμβούλιο ενεργεί στα πλαίσια του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ, η οποία λαμβάνεται κατόπιν αιτήσεως ενός των μελών τους·

β) όταν το Συμβούλιο καθορίζει κοινή θέση κατά την έννοια του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ, η οποία λαμβάνεται κατόπιν αιτήσεως ενός των μελών τους·

γ) στις άλλες περιπτώσεις, με απόφαση του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ, η οποία λαμβάνεται κατόπιν αιτήσεως ενός των μελών τους.

Στην περίπτωση κατά την οποία τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών του Συμβουλίου δημοσιοποιούνται, σύμφωνα με τα προηγούμενα στοιχεία α), β) και γ), η αιτιολόγηση ψήφου η οποία έγινε κατά την ψηφοφορία δημοσιοποιείται επίσης, κατόπιν αιτήσεως των ενδιαφερόμενων μελών του Συμβουλίου, τηρουμένου του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, της ασφάλειας του δικαίου και των συμφερόντων του Συμβουλίου.

Οι καταχωρούμενες στα πρακτικά του Συμβουλίου δηλώσεις και τα σημεία των πρακτικών αυτών που αφορούν την έκδοση των πράξεων των αναφερόμενων στα στοιχεία α), β) και γ), δημοσιοποιούνται με απόφαση του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ, η οποία λαμβάνεται κατόπιν αιτήσεως ενός των μελών τους.

4. Οι συσκέψεις, οι οποίες οδηγούν σε ενδεικτικές ψηφοφορίες ή στην έκδοση προπαρασκευαστικών πράξεων, δεν συνεπάγονται δημοσιότητα των ψήφων.

*Άρθρο 10*

**Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου**

Ο τρόπος με τον οποίον το κοινό έχει πρόσβαση στα έγγραφα του Συμβουλίου καθορίζεται από το Συμβούλιο [1].

*Άρθρο 11*

**Τρόπος διεξαγωγής της ψηφοφορίας και απαρτία**

1. Το Συμβούλιο προβαίνει σε ψηφοφορία με πρωτοβουλία του προέδρου του.

Εξάλλου, ο πρόεδρος υποχρεούται να κινεί διαδικασία ψηφοφορίας μετά από πρωτοβουλία ενός μέλους του Συμβουλίου ή της Επιτροπής, εφόσον το αποφασίζει η πλειοψηφία των μελών που απαρτίζουν το Συμβούλιο.

2. Τα μέλη του Συμβουλίου ψηφίζουν κατά τη σειρά των κρατών μελών που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 203 της συνθήκης ΕΚ και τα αντίστοιχα άρθρα των δύο άλλων κοινοτικών συνθηκών, αρχίζοντας από το μέλος που ακολουθεί, στη σειρά αυτή, το μέλος που ασκεί την προεδρία.

3. Σε περίπτωση ψηφοφορίας, κάθε μέλος του Συμβουλίου δύναται να αντιπροσωπεύει ένα μόνον από τα λοιπά μέλη [2].

4. Για να μπορέσει να προβεί το Συμβούλιο σε ψηφοφορία, απαιτείται η παρουσία της πλειοψηφίας των μελών του Συμβουλίου τα οποία, κατ' εφαρμογή των συνθηκών, μπορούν να συμμετέχουν στην ψηφοφορία. Κατά την ψηφοφορία, ο πρόεδρος, επικουρούμενος από τη γενική γραμματεία, διαπιστώνει την ύπαρξη απαρτίας.

*Άρθρο 12* [3]

**Γραπτή διαδικασία**

1. Οι πράξεις του Συμβουλίου που αφορούν επείγουσες υποθέσεις είναι δυνατόν να εκδίδονται με έγγραφη ψηφοφορία, όταν το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ αποφασίζει ομόφωνα να προσφύγει σ' αυτή τη διαδικασία. Ο πρόεδρος δύναται επίσης να προτείνει προσφυγή σ' αυτή τη διαδικασία, εφόσον συντρέχουν ειδικές περιστάσεις· στην περίπτωση αυτή, η έγγραφη ψηφοφορία είναι δυνατόν να διεξάγεται εφόσον όλα τα μέλη του Συμβουλίου δέχονται αυτή τη διαδικασία.

2. Απαιτείται αποδοχή εκ μέρους της Επιτροπής για την προσφυγή στη γραπτή διαδικασία, στις περιπτώσεις που η έγγραφη ψηφοφορία αφορά θέμα το οποίο υπέβαλε στο Συμβούλιο η Επιτροπή.

3. Κάθε μήνα, η γενική γραμματεία καταρτίζει κατάσταση των πράξεων που έχουν υιοθετηθεί με γραπτή διαδικασία.

---

[1] Βλέπε κατωτέρω δήλωση δ):

δ) *Σχετικά με το άρθρο 10*

"Ο τρόπος πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου προβλέπεται προς το παρόν στην απόφαση 93/731/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1993, σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου (ΕΕ L 340 της 31.12.1993, σ. 43), όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 96/705/ΕΚ (ΕΕ L 325 της 14.12.1996, σ. 19), και στην απόφαση 2000/23/ΕΚ, της 6ης Δεκεμβρίου 1999, για βελτίωση της πληροφόρησης σχετικά με τις νομοθετικές δραστηριότητες και το δημόσιο μητρώο των εγγράφων του Συμβουλίου (ΕΕ L 9 της 13.1.2000, σ. 22)."

[2] Η παράγραφος αυτή αναπαράγει το άρθρο 206 της συνθήκης ΕΚ.

[3] Βλέπε κατωτέρω δήλωση ε):

ε) *Σχετικά με το άρθρο 12*

"Το Συμβούλιο συμφωνεί να εξετάσει εάν είναι σκόπιμο να περιλάβει, στον εσωτερικό κανονισμό, τη δυνατότητα προσφυγής σε απλουστευμένη γραπτή διαδικασία όταν το Συμβούλιο ενεργεί δυνάμει των διατάξεων του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση."

4. Με πρωτοβουλία της προεδρίας, το Συμβούλιο δύναται επίσης, για την εφαρμογή της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, να ενεργεί με απλουστευμένη γραπτή διαδικασία (COREU). Στην περίπτωση αυτή, η πρόταση θεωρείται ως εγκριθείσα μόλις λήξει η προθεσμία που τάσσει η προεδρία ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα της υπόθεσης, εκτός αν ένα μέλος του Συμβουλίου εγείρει αντιρρήσεις [1].

5. Το Συμβούλιο μπορεί επίσης, με πρωτοβουλία της προεδρίας και προκειμένου να ζητήσει τη γνώμη άλλων οργάνων ή οργανισμών, να χρησιμοποιεί μια απλουστευμένη γραπτή διαδικασία οσάκις η εν λόγω διαβούλευση επιβάλλεται από το κοινοτικό δίκαιο. Στις περιπτώσεις αυτές, η απόφαση διαβούλευσης θεωρείται εγκριθείσα κατά το πέρας της προθεσμίας που τάσσει η προεδρία ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα της υπόθεσης, εκτός αν ένα μέλος του Συμβουλίου εγείρει αντιρρήσεις [2].

6. Η γενική γραμματεία διαπιστώνει την περάτωση των γραπτών διαδικασιών.

*Άρθρο 13*

**Πρακτικά**

1. Για κάθε σύνοδο τηρούνται πρακτικά τα οποία, αφού εγκριθούν, υπογράφονται από τον εκάστοτε πρόεδρο τη στιγμή που εγκρίνονται και από τον γενικό γραμματέα ή τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα.

Κατά κανόνα, τα πρακτικά περιλαμβάνουν, για κάθε σημείο της ημερήσιας διάταξης:

— μνεία των εγγράφων που υποβλήθηκαν στο Συμβούλιο,

— τις αποφάσεις που έλαβε ή τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε το Συμβούλιο,

— τις δηλώσεις που έκανε το Συμβούλιο καθώς και τις δηλώσεις, την καταχώρηση των οποίων ζήτησε ένα μέλος του Συμβουλίου ή η Επιτροπή.

2. Το σχέδιο πρακτικών καταρτίζεται από τη γενική γραμματεία εντός δεκαπέντε ημερών και υποβάλλεται στο Συμβούλιο ή στην ΕΜΑ προς έγκριση.

3. Κάθε μέλος του Συμβουλίου ή η Επιτροπή δύναται, πριν από την έγκριση των πρακτικών, να ζητά τη λεπτομερέστερη ανάπτυξη κάποιου σημείου της ημερήσιας διάταξης. Οι αιτήσεις αυτές μπορούν να διατυπώνονται στην ΕΜΑ.

*Άρθρο 14*

**Συσκέψεις και αποφάσεις με βάση έγγραφα και σχέδια που καταρτίζονται στις γλώσσες που προβλέπονται από το ισχύον γλωσσικό καθεστώς**

1. Εκτός αντίθετης ομόφωνης απόφασης του Συμβουλίου, η οποία λαμβάνεται λόγω επείγοντος θέματος, το Συμβούλιο συσκέπτεται και αποφασίζει μόνον βάσει εγγράφων και σχεδίων συντεταγμένων στις γλώσσες που προβλέπονται από το ισχύον γλωσσικό καθεστώς.

2. Κάθε μέλος του Συμβουλίου μπορεί να αντιτάσσεται στη συζήτηση αν το κείμενο των ενδεχόμενων τροποποιήσεων δεν έχει συνταχθεί σε εκείνες των αναφερομένων στην παράγραφο 1 γλωσσών που υποδεικνύει.

[1] Βλέπε κατωτέρω δήλωση στ):

στ) *Σχετικά με το άρθρο 12 παράγραφος 4*

"Το Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι το δίκτυο COREU πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1995, σχετικά με τις μεθόδους εργασίας του Συμβουλίου."

[2] Βλέπε κατωτέρω δήλωση ζ):

ζ) *Σχετικά με το άρθρο 12 παράγραφος 5*

"Σύμφωνα με την πάγια πρακτική του Συμβουλίου, η τασσόμενη προθεσμία είναι κανονικά μια εβδομάδα."

*Άρθρο 15*

**Υπογραφή των πράξεων**

Τα κείμενα των πράξεων που εκδίδονται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, καθώς και τα κείμενα των πράξεων που εκδίδει το Συμβούλιο, υπογράφονται από τον εκάστοτε πρόεδρο κατά την έκδοσή τους και από τον γενικό γραμματέα ή τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα. Ο γενικός γραμματέας και ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας δύνανται να εξουσιοδοτούν τους γενικούς διευθυντές της γενικής γραμματείας να υπογράφουν αντ' αυτών.

*Άρθρο 16* ([1])

**Αδυναμία συμμετοχής σε ψηφοφορία**

Για την εφαρμογή του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, λαμβάνονται δεόντως υπόψη, σύμφωνα με το παράρτημα Ι, οι περιπτώσεις κατά τις οποίες, κατ' εφαρμογή των συνθηκών, ένα ή περισσότερα μέλη του Συμβουλίου αδυνατούν να συμμετάσχουν στην ψηφοφορία.

*Άρθρο 17*

**Δημοσίευση των πράξεων στην Επίσημη Εφημερίδα**

1. Δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα, με φροντίδα του γενικού γραμματέα ή του αναπληρωτή γενικού γραμματέα:

α) οι πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 254 παράγραφοι 1 και 2 της συνθήκης ΕΚ·

β) οι πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 163 πρώτο εδάφιο της συνθήκης Ευρατόμ·

γ) οι κοινές θέσεις που καθορίζει το Συμβούλιο με τις διαδικασίες των άρθρων 251 και 252 της συνθήκης ΕΚ· καθώς και τα αντίστοιχα σκεπτικά·

δ) οι αποφάσεις πλαίσιο και οι αποφάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

ε) οι συμβάσεις που καταρτίζει το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η έναρξη ισχύος των συμβάσεων αυτών δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα·

στ) οι συμβάσεις που υπογράφονται μεταξύ κρατών μελών βάσει του άρθρου 293 της συνθήκης ΕΚ.

Η έναρξη ισχύος των συμβάσεων αυτών δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα·

ζ) οι διεθνείς συμφωνίες που συνάπτονται από την Κοινότητα ή σύμφωνα με το άρθρο 24 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η έναρξη ισχύος των συμφωνιών αυτών δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

2. Πλην αντίθετης απόφασης του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ, δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα, με φροντίδα του γενικού γραμματέα ή του αναπληρωτή γενικού γραμματέα:

α) Οι πρωτοβουλίες που παρουσιάζονται στο Συμβούλιο από κράτος μέλος δυνάμει του άρθρου 67 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ·

β) οι πρωτοβουλίες που παρουσιάζονται στο Συμβούλιο από κράτος μέλος δυνάμει του άρθρου 34 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

γ) οι κοινές θέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

δ) οι οδηγίες πλην εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 254 παράγραφοι 1 και 2 της συνθήκης ΕΚ, οι αποφάσεις πλην εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 254 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, οι συστάσεις και οι γνώμες.

([1]) Βλέπε κατωτέρω δήλωση η):

η) *Σχετικά με το άρθρο 16 και το παράρτημα Ι*

"Το Συμβούλιο συμφωνεί ότι οι διατάξεις του άρθρου 16 και του παραρτήματος Ι εφαρμόζονται για τις πράξεις κατά την έκδοση των οποίων ορισμένα μέλη του Συμβουλίου, κατ' εφαρμογή των συνθηκών, δεν μπορούν να συμμετάσχουν στην ψηφοφορία. Ωστόσο, οι διατάξεις αυτές δεν καλύπτουν την περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 7 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Κατά την πρώτη περίπτωση εφαρμογής των άρθρων 43 και 44 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το Συμβούλιο εξετάζει, βάσει της πείρας που αποκτάται σε άλλους τομείς, τις απαιτούμενες προσαρμογές του άρθρου 16 και του παραρτήματος Ι του εσωτερικού κανονισμού."

3. Το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ αποφασίζει, κατά περίπτωση, ομόφωνα, εάν πρέπει να δημοσιευθούν στην Επίσημη Εφημερίδα, με φροντίδα του γενικού γραμματέα ή του αναπληρωτή γενικού γραμματέα, οι κοινές στρατηγικές, οι κοινές δράσεις και οι κοινές θέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

4. Το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ αποφασίζει, κατά περίπτωση και λαμβάνοντας υπόψη την ενδεχόμενη δημοσίευση της βασικής πράξης, αν πρέπει να δημοσιευθούν στην Επίσημη Εφημερίδα, με φροντίδα του γενικού γραμματέα ή του αναπληρωτή γενικού γραμματέα:

α) Τα μέτρα εφαρμογής των κοινών δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 12 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

β) οι κοινές δράσεις, οι κοινές θέσεις ή οιαδήποτε άλλη απόφαση η οποία εκδίδεται βάσει κοινής στρατηγικής, όπως προβλέπεται από το άρθρο 23 παράγραφος 2 πρώτη περίπτωση της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

γ) τα τυχόν μέτρα εφαρμογής των αποφάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και τα τυχόν μέτρα εφαρμογής των συμβάσεων που καταρτίζει το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

5. Όταν μια συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ των Κοινοτήτων και ενός ή περισσοτέρων κρατών ή διεθνών οργανώσεων ιδρύει ένα όργανο το οποίο έχει εξουσία να λαμβάνει αποφάσεις, το Συμβούλιο αποφασίζει, κατά τη σύναψη της συμφωνίας αυτής, αν πρέπει να δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα οι αποφάσεις που θα λαμβάνει το όργανο αυτό.

*Άρθρο 18*

**Κοινοποίηση των πράξεων**

1. Οι οδηγίες, πλην εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 254 παράγραφοι 1 και 2 της συνθήκης ΕΚ, και οι αποφάσεις, πλην εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 254 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, κοινοποιούνται στους αποδέκτες τους από τον γενικό γραμματέα, τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα ή έναν γενικό διευθυντή που ενεργεί εξ ονόματός τους.

2. Στο μέτρο που δεν δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα, οι ακόλουθες πράξεις κοινοποιούνται στους παραλήπτες τους από τον γενικό γραμματέα, τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα ή έναν γενικό διευθυντή που ενεργεί εξ ονόματός τους:

α) οι συστάσεις·

β) οι κοινές στρατηγικές, οι κοινές δράσεις και οι κοινές θέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

γ) οι κοινές θέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

δ) τα μέτρα εφαρμογής των πράξεων που εκδίδονται βάσει των άρθρων 12 και 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

3. Ο γενικός γραμματέας, ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας ή ένας γενικός διευθυντής που ενεργεί εξ ονόματός τους, χορηγεί στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την Επιτροπή ακριβή αντίγραφα των οδηγιών του Συμβουλίου, πλην εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 254 παράγραφοι 1 και 2 της συνθήκης ΕΚ, καθώς και των αποφάσεων και των συστάσεων του Συμβουλίου.

*Άρθρο 19* [1]

**ΕΜΑ, επιτροπές και ομάδες**

1. Η ΕΜΑ έχει ως έργο την προετοιμασία των εργασιών του Συμβουλίου και την εκτέλεση των εντολών που της ανατίθενται από το Συμβούλιο. Φροντίζει να εξασφαλίζει, σε κάθε περίπτωση [2], τη συνοχή των πολιτικών και των δράσεων της Ένωσης και την τήρηση των εξής αρχών και κανόνων:

[1] Οι διατάξεις αυτές δεν θίγουν το ρόλο της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, όπως προκύπτει από το άρθρο 114 της συνθήκης ΕΚ και τις ισχύουσες αποφάσεις του Συμβουλίου που την αφορούν (ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 109 και ΕΕ L 5 της 1.1.1999, σ. 71).

[2] Βλέπε κατωτέρω δήλωση θ):

θ) *Σχετικά με το άρθρο 19 παράγραφος 1*

"Η ΕΜΑ φροντίζει να εξασφαλίσει τη συνοχή και την τήρηση των αρχών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ιδίως όσον αφορά τους φακέλους που διεκπεραιώνονται σε άλλα πλαίσια."

α) αρχές της νομιμότητας, της επικουρικότητας, της αναλογικότητας και της αιτιολόγησης των πράξεων·

β) κανόνες που καθορίζουν τις αρμοδιότητες των οργάνων και των οργανισμών της Ένωσης·

γ) δημοσιονομικές διατάξεις·

δ) κανόνες διαδικασίας, διαφάνειας και ποιότητας της διατύπωσης.

2. Όλα τα σημεία που εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη μιας συνόδου του Συμβουλίου εξετάζονται προηγουμένως από την ΕΜΑ, εκτός αν αυτή αποφασίσει άλλως. Η ΕΜΑ προσπαθεί να επιτύχει συμφωνία στο επίπεδό της, την οποία υποβάλλει προς έγκριση στο Συμβούλιο. Παρουσιάζει με τον δέοντα τρόπο τους φακέλους στο Συμβούλιο και, ενδεχομένως, του υποβάλλει προσανατολισμούς, επιλογές ή προτάσεις λύσεων. Σε επείγουσες περιπτώσεις, το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει ομόφωνα να συσκεφθεί χωρίς την προηγούμενη αυτή εξέταση.

3. Διάφορες επιτροπές ή ομάδες μπορούν να συστήνονται από την ΕΜΑ ή με τη συγκατάθεσή της για να εκτελούν ορισμένα προκαθορισμένα καθήκοντα προετοιμασίας ή μελέτης.

Η γενική γραμματεία ενημερώνει και δημοσιοποιεί τον κατάλογο των προπαρασκευαστικών οργάνων. Μόνον οι επιτροπές και οι ομάδες εργασίας που περιλαμβάνονται σε αυτό τον κατάλογο μπορούν να συνέρχονται υπό την ιδιότητα προπαρασκευαστικού οργάνου του Συμβουλίου.

4. Ανάλογα με τα θέματα που εγγράφονται στην ημερήσια διάταξή της, η ΕΜΑ προεδρεύεται από τον μόνιμο αντιπρόσωπο ή τον αναπληρωτή μόνιμο αντιπρόσωπο του κράτους μέλους που ασκεί την προεδρία του Συμβουλίου. Από αντιπρόσωπο του εν λόγω κράτους μέλους προεδρεύονται και οι διάφορες επιτροπές που προβλέπονται στις συνθήκες, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως. Το ίδιο ισχύει και για τις επιτροπές και τις ομάδες εργασίας που αναφέρονται στην παράγραφο 2, εκτός αν αποφασίσει άλλως η ΕΜΑ. Για την προετοιμασία των συνόδων ειδικής συνθέσεως του Συμβουλίου που πραγματοποιούνται μία φορά ανά εξάμηνο και όταν οι σύνοδοι αυτές πραγματοποιούνται κατά το πρώτο ήμισυ του εξαμήνου, οι συνεδριάσεις των επιτροπών εκτός της ΕΜΑ καθώς και οι συνεδριάσεις των ομάδων που πραγματοποιούνται κατά το προηγούμενο εξάμηνο μπορούν να προεδρεύονται από αντιπρόσωπο του κράτους μέλους που καλείται να ασκήσει την προεδρία των εν λόγω συνόδων του Συμβουλίου.

5. Η ΕΜΑ μπορεί να λαμβάνει τις ακόλουθες διαδικαστικές αποφάσεις, υπό την προϋπόθεση ότι τα σχετικά σημεία έχουν εγγραφεί στην προσωρινή ημερήσια διάταξή της τουλάχιστον τρεις εργάσιμες ημέρες πριν από τη συνεδρίαση. Για παρέκκλιση από την προθεσμία αυτή, απαιτείται ομοφωνία της ΕΜΑ [1]:

α) απόφαση διεξαγωγής μιας συνόδου του Συμβουλίου σε τόπο εκτός των Βρυξελλών ή του Λουξεμβούργου (άρθρο 1 παράγραφος 3)·

β) άδεια να προσκομισθεί στο δικαστήριο αντίγραφο ή απόσπασμα εγγράφου του Συμβουλίου (άρθρο 6 παράγραφος 2)·

γ) απόφαση διεξαγωγής δημόσιας συζήτησης του Συμβουλίου (άρθρο 8 παράγραφος 2)·

δ) απόφαση να δημοσιοποιηθούν τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών στις περιπτώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 3·

ε) απόφαση προσφυγής στη γραπτή διαδικασία (άρθρο 12 παράγραφος 1)·

στ) έγκριση ή τροποποίηση των πρακτικών του Συμβουλίου (άρθρο 13 παράγραφοι 2 και 3)·

ζ) απόφαση δημοσίευσης κειμένου ή πράξης στην Επίσημη Εφημερίδα (άρθρο 17 παράγραφοι 2, 3 και 4)·

η) απόφαση διαβούλευσης με όργανο ή οργανισμό,

θ) απόφαση καθορισμού ή παράτασης προθεσμίας για τη διαβούλευση με όργανο ή οργανισμό·

ι) απόφαση παράτασης των προθεσμιών που αναφέρονται στο άρθρο 251 παράγραφος 7 της συνθήκης ΕΚ·

ια) έγκριση του κειμένου επιστολής που απευθύνεται σε όργανο ή οργανισμό.

[1] Βλέπε κατωτέρω δήλωση ι):

ι) *Σχετικά με το άρθρο 19 παράγραφος 5*

"Εάν ένα μέλος του Συμβουλίου κρίνει ότι ένα σχέδιο διαδικαστικής απόφασης που υποβάλλεται προς έγκριση στην ΕΜΑ σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 5 θέτει ζήτημα ουσίας, το σχέδιο απόφασης υποβάλλεται στο Συμβούλιο."

*Άρθρο 20*

**Η προεδρία και η καλή διεξαγωγή των εργασιών**

1. Η προεδρία εξασφαλίζει την εφαρμογή του παρόντος εσωτερικού κανονισμού και μεριμνά για την καλή διεξαγωγή των συζητήσεων. Προς τούτο, και εκτός αντιθέτου αποφάσεως, μπορεί να λαμβάνει κάθε σκόπιμο μέτρο, και ιδίως:

α) να περιορίζει, για την εξέταση ενός συγκεκριμένου σημείου, τον αριθμό των μελών κάθε αντιπροσωπείας που παρίστανται στην αίθουσα συνεδριάσεων κατά τη διάρκεια της συνόδου και να αποφασίζει εάν θα ανοίξει ή όχι μια αίθουσα ακρόασης·

β) να καθορίζει τη σειρά εξέτασης των θεμάτων και τη διάρκεια των σχετικών συζητήσεων·

γ) να καθορίζει το χρόνο που αφιερώνεται σε ένα συγκεκριμένο σημείο.

2. Η προεδρία, χωρίς να θίγονται οι αρμοδιότητες και η γενική πολιτική ευθύνη της, επικουρείται από τον αντιπρόσωπο του κράτους μέλους που θα ασκήσει την επόμενη προεδρία. Αυτός ενεργεί αιτήσει της προεδρίας και βάσει των οδηγιών της, την αντικαθιστά σε περίπτωση ανάγκης, την απαλλάσσει, ενδεχομένως, από ορισμένα διοικητικά καθήκοντα και εξασφαλίζει τη συνέχεια των εργασιών του Συμβουλίου.

*Άρθρο 21* [1] [2]

**Εκθέσεις των επιτροπών και ομάδων**

Παρά τις λοιπές διατάξεις του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, η προεδρία οργανώνει τις συνεδριάσεις των διαφόρων επιτροπών και ομάδων εργασίας κατά τρόπου ώστε οι εκθέσεις τους να είναι διαθέσιμες πριν από τη συνεδρίαση της ΕΜΑ που θα τις εξετάσει.

Εφόσον δεν επιβάλλεται άλλη τακτική λόγω του επείγοντος του θέματος, η προεδρία μεταφέρει σε επόμενη συνεδρίαση της ΕΜΑ τα σημεία που αφορούν νομοθετικές εργασίες, κατά την έννοια του άρθρου 7, και για τα οποία η επιτροπή ή η ομάδα εργασίας δεν ολοκλήρωσε τις εργασίες της τουλάχιστον πέντε εργάσιμες ημέρες πριν από τη συνεδρίαση της ΕΜΑ.

*Άρθρο 22*

**Ποιότητα της διατύπωσης** [3]

1. Προκειμένου να βοηθήσει το Συμβούλιο στο έργο του σχετικά με την ποιότητα της διατύπωσης των νομοθετικών πράξεων που εκδίδει, η νομική υπηρεσία ελέγχει εγκαίρως την ποιότητα της διατύπωσης των προτάσεων και των σχεδίων πράξεων και διατυπώνει εισηγήσεις συντακτικού χαρακτήρα προς το Συμβούλιο και τις ομάδες και επιτροπές του, σύμφωνα με τη διοργανική συμφωνία της 22ας Δεκεμβρίου 1998.

Κατά τη διάρκεια της νομοθετικής διαδικασίας, όσοι υποβάλλουν κείμενα στο πλαίσιο των εργασιών του Συμβουλίου μεριμνούν ιδιαιτέρως για την ποιότητα της διατύπωσής τους.

---

[1] Οι διατάξεις αυτές δεν θίγουν το ρόλο της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, όπως προκύπτει από το άρθρο 114 της συνθήκης ΕΚ και τις ισχύουσες αποφάσεις του Συμβουλίου που την αφορούν (ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 109 και ΕΕ L 5 της 1.1.1999, σ. 71).

[2] Βλέπε κατωτέρω δήλωση ια):

ια) *Σχετικά με το άρθρο 21*

"Οι εκθέσεις των ομάδων εργασίας και τα άλλα έγγραφα που χρησιμεύουν ως βάση των συζητήσεων της ΕΜΑ, θα πρέπει να αποστέλλονται στις αντιπροσωπίες αρκετά εγκαίρως ώστε να μπορούν να εξεταστούν."

[3] Βλέπε κατωτέρω δήλωση ιβ):

ιβ) *Σχετικά με το άρθρο 22*

"Ανατίθεται επίσης στη νομική υπηρεσία του Συμβουλίου η παροχή βοήθειας στο κράτος μέλος από το οποίο προέρχεται μια πρωτοβουλία κατά την έννοια του άρθρου 67 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ ή του άρθρου 34 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, προκειμένου ιδίως να εξακριβώνει την ποιότητα της διατύπωσης των πρωτοβουλιών αυτών, εφόσον το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ζητά τη βοήθεια αυτή."

Βλέπε κατωτέρω δήλωση ιγ):

ιγ) *Σχετικά με το άρθρο 22*

"Τα μέλη του Συμβουλίου υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους επί των προτάσεων επίσημης κωδικοποίησης νομοθετικών κειμένων εντός τριάντα εργάσιμων ημερών μετά τη διάθεση αυτών των προτάσεων από τη Γενική Γραμματεία.

Τα μέλη του Συμβουλίου μεριμνούν ώστε η εξέταση των διατάξεων πρότασης αναδιατύπωσης νομοθετικών κειμένων, οι οποίες μεταφέρονται από την προηγούμενη πράξη χωρίς τροποποίηση ουσίας, να γίνεται σύμφωνα με τις αρχές που προβλέπονται για την εξέταση των προτάσεων κωδικοποίησης."

*Άρθρο 23*

**Ο γενικός γραμματέας και η γενική γραμματεία**

1. Το Συμβούλιο επικουρείται από μια γενική γραμματεία, υπό την ευθύνη ενός γενικού γραμματέα, ο οποίος επικουρείται από αναπληρωτή γενικό γραμματέα επιφορτισμένο με τη διαχείριση της γενικής γραμματείας. Ο γενικός γραμματέας και ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας διορίζονται από το Συμβούλιο που αποφασίζει ομοφώνως.

2. Το Συμβούλιο αποφασίζει περί της οργανώσεως της γενικής γραμματείας ([1]).

Στα πλαίσια των εξουσιών τους, ο γενικός γραμματέας και ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας λαμβάνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα για την καλή λειτουργία της γενικής γραμματείας.

3. Ο γενικός γραμματέας είναι στενά και μόνιμα συνδεδεμένος με την οργάνωση, το συντονισμό και τον έλεγχο της συνοχής των εργασιών του Συμβουλίου. Επικουρεί την προεδρία στην αναζήτηση λύσεων, υπό την ευθύνη και την καθοδήγησή της.

Σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ο γενικός γραμματέας επικουρεί το Συμβούλιο και την προεδρία στα θέματα κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, μεταξύ άλλων, κατά το συντονισμό των εργασιών των ειδικών αντιπροσώπων.

Ενδεχομένως, ο γενικός γραμματέας μπορεί να καλέσει την προεδρία να συγκαλέσει επιτροπή ή, ομάδα εργασίας, ιδίως στον τομέα της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, ή να εγγράψει σημείο στην ημερήσια διάταξη επιτροπής ή ομάδας εργασίας.

4. Ο γενικός γραμματέας ή ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας υποβάλλει στο Συμβούλιο το σχέδιο προϋπολογισμού των δαπανών του, σε εύθετο χρόνο, ώστε να διασφαλίζεται η τήρηση των προθεσμιών που ορίζονται από τις δημοσιονομικές διατάξεις.

5. Ο γενικός γραμματέας, επικουρούμενος από τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα, έχει πλήρη ευθύνη για τη διαχείριση των πιστώσεων που εγγράφονται στο Τμήμα II — Συμβούλιο — του προϋπολογισμού και λαμβάνει κάθε απαιτούμενο μέτρο προκειμένου να εξασφαλισθεί η χρηστή διαχείρισή τους. Εκτελεί τις εν λόγω πιστώσεις σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

*Άρθρο 24*

**Ασφάλεια**

Οι ρυθμίσεις σχετικά με την ασφάλεια θεσπίζονται από το Συμβούλιο.

*Άρθρο 25*

**Καθήκοντα θεματοφύλακα συμφωνιών και συμβάσεων**

Σε περίπτωση που ο γενικός γραμματέας ορίζεται ως θεματοφύλακας συμφωνίας που συνάπτεται σύμφωνα με το άρθρο 24 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ή που συνάπτεται από την Κοινότητα και ένα ή περισσότερα κράτη ή διεθνείς οργανισμούς, σύμβασης που συνάπτεται μεταξύ κρατών μελών ή σύμβασης που καταρτίζεται δυνάμει του άρθρου 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης των εν λόγω συμφωνιών ή συμβάσεων κατατίθενται στην έδρα του Συμβουλίου.

Στις περιπτώσεις αυτές, ο γενικός γραμματέας ασκεί τα καθήκοντα θεματοφύλακα και φροντίζει επίσης να δημοσιευτεί στην Επίσημη Εφημερίδα η ημερομηνία έναρξης ισχύος των εν λόγω συμφωνιών ή συμβάσεων.

*Άρθρο 26*

**Εκπροσώπηση ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου**

Με την επιφύλαξη ειδικών διαδικασιών, το Συμβούλιο δύναται να εκπροσωπείται ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των επιτροπών του από την προεδρία ή από οποιοδήποτε άλλο μέλος. Με εντολή της προεδρίας, το Συμβούλιο δύναται επίσης να εκπροσωπείται ενώπιον των επιτροπών αυτών από τον γενικό γραμματέα του, τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα του ή από ανώτερους υπαλλήλους της γενικής γραμματείας.

Το Συμβούλιο δύναται επίσης να γνωστοποιεί τις απόψεις του στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με γραπτή ανακοίνωση.

([1]) Οι παράγραφοι 1 και 2 αναπαράγουν το άρθρο 207 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

*Άρθρο 27*

**Διατάξεις για τη μορφή των πράξεων**

Οι διατάξεις που αφορούν τη μορφή των πράξεων περιέχονται στο παράρτημα ΙΙ.

*Άρθρο 28*

**Αλληλογραφία που απευθύνεται στο Συμβούλιο**

Η αλληλογραφία που απευθύνεται στο Συμβούλιο αποστέλλεται στο πρόεδρο, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Rue de la Loi, 175
B-1048 Bruxelles

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I*

1. Κατά την εφαρμογή των ακόλουθων διατάξεων του παρόντος εσωτερικού κανονισμού και για τις αποφάσεις για τις οποίες, κατ' εφαρμογή των συνθηκών, ένα ή περισσότερα από τα μέλη του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ δεν μπορούν να συμμετάσχουν στην ψηφοφορία, δεν λαμβάνεται υπόψη η ψήφος του μέλους ή των μελών αυτών:

   α) άρθρο 1 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο (πραγματοποίηση συνόδου σε άλλο τόπο πλην των Βρυξελλών ή του Λουξεμβούργου)·

   β) άρθρο 3 παράγραφος 6 (εγγραφή στην ημερήσια διάταξη ενός σημείου που δεν περιέχεται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη)·

   γ) άρθρο 3 παράγραφος 8 (διατήρηση, ως σημείου Β της ημερήσιας διάταξης, ενός σημείου Α το οποίο, διαφορετικά, θα απεσύρετο από την ημερήσια διάταξη)·

   δ) άρθρο 5 παράγραφος 2 όσον αφορά την παρουσία μόνον της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (συζήτηση χωρίς την παρουσία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας)·

   ε) άρθρο 9 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο στοιχεία β) και γ), δεύτερο και τρίτο εδάφιο (δημοσιότητα δηλώσεων που εγγράφονται στα πρακτικά του Συμβουλίου και σημείων των πρακτικών αυτών που αφορούν τη θέσπιση συμβάσεων που καταρτίζονται βάσει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση· δημοσιότητα αποτελεσμάτων ψηφοφορίας, αιτιολόγησης ψήφου, δηλώσεων που καταχωρούνται στα πρακτικά του Συμβουλίου και σημείων των πρακτικών αυτών που αφορούν τον καθορισμό κοινής θέσης στο πλαίσιο του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση· δημοσιότητα αποτελεσμάτων ψηφοφορίας, αιτιολόγησης ψήφου, δηλώσεων που καταχωρούνται στα πρακτικά του Συμβουλίου και σημείων των πρακτικών αυτών που αφορούν άλλες περιπτώσεις εκτός εκείνων που αναφέρονται στην παράγραφο 3)·

   στ) άρθρο 11 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο (κίνηση διαδικασίας ψηφοφορίας)·

   ζ) άρθρο 12 παράγραφος 1 (προσφυγή στη γραπτή διαδικασία)·

   η) άρθρο 14 παράγραφος 1 (συζήτηση και απόφαση, κατ' εξαίρεση, βάσει εγγράφων και σχεδίων που δεν έχουν συνταχθεί σε όλες τις γλώσσες) ([1])·

   θ) άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχεία α) και β) (μη δημοσίευση, στην Επίσημη Εφημερίδα, μιας πρωτοβουλίας που παρουσιάζεται από ένα κράτος μέλος δυνάμει του άρθρου 67 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ ή του άρθρου 34 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)·

   ι) άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχεία γ) και δ) (μη δημοσίευση, στην Επίσημη Εφημερίδα, μιας κοινής θέσης που καθορίζεται βάσει του άρθρου 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ή ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων, συστάσεων και γνωμών)·

   ια) άρθρο 17 παράγραφος 4 στοιχείο γ) (δημοσίευση, στην Επίσημη Εφημερίδα, τυχόν μέτρων εφαρμογής ή εκτέλεσης των αποφάσεων ή των συμβάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)·

   ιβ) άρθρο 17 παράγραφος 5 (δημοσίευση, στην Επίσημη Εφημερίδα, αποφάσεων που λαμβάνονται από όργανο που ιδρύεται με διεθνή συμφωνία).

2. Ένα μέλος του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ δεν μπορεί να επικαλεσθεί τις ακόλουθες διατάξεις του παρόντος εσωτερικού κανονισμού σε σχέση με αποφάσεις για τις οποίες, σύμφωνα με τις συνθήκες, δεν μπορεί να συμμετάσχει στην ψηφοφορία:

   α) άρθρο 3 παράγραφος 8 (δυνατότητα ενός μέλους του Συμβουλίου να ζητήσει την απόσυρση ενός σημείου Α από την ημερήσια διάταξη)·

   β) άρθρο 11 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο (δυνατότητα ενός μέλους του Συμβουλίου να ζητήσει τη διεξαγωγή ψηφοφορίας)·

   γ) άρθρο 11 παράγραφος 3 (δυνατότητα ενός μέλους του Συμβουλίου να λάβει εξουσιοδότηση ψήφου)·

   δ) άρθρο 14 παράγραφος 2 (δυνατότητα κάθε μέλους του Συμβουλίου να αντιταχθεί στη συζήτηση εάν το κείμενο των ενδεχόμενων τροποποιήσεων δεν έχει συνταχθεί στη γλώσσα που υποδεικνύει).

---

([1]) Βλέπε κατωτέρω δήλωση ιδ):

ιδ) *Σχετικά με το άρθρο 14 στο παράρτημα I*

"Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει ότι εξακολουθεί να εφαρμόζεται ο ισχύων κανόνας σύμφωνα με τον οποίον τα κείμενα που χρησιμεύουν ως βάση για τις συζητήσεις του καταρτίζονται σε όλες τις γλώσσες."

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II*

**ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΜΟΡΦΗΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ**

A. **Μορφή των κανονισμών**

1. Οι κανονισμοί που εκδίδονται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, καθώς και οι κανονισμοί του Συμβουλίου, περιλαμβάνουν:

   α) τον τίτλο "κανονισμός", αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία έκδοσης και μνεία του αντικειμένου τους·

   β) αντιστοίχως, τον τύπο "Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης" ή τον τύπο "Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης"·

   γ) τη μνεία των διατάξεων δυνάμει των οποίων εκδίδεται ο κανονισμός, προηγουμένης της φράσεως "Έχοντας υπόψη"·

   δ) τα "υπόψη" που αφορούν τις υποβληθείσες προτάσεις καθώς και τις γνώμες που έχουν δοθεί·

   ε) το αιτιολογικό του κανονισμού, προηγουμένου του τύπου "Εκτιμώντας τα εξής"· οι αιτιολογικές παράγραφοι αριθμούνται·

   στ) αντιστοίχως, τον τύπο "Εξέδωσαν τον παρόντα κανονισμό", ή τον τύπο "Εξέδωσε τον παρόντα κανονισμό" ακολουθούμενο από το διατακτικό του κανονισμού.

2. Οι κανονισμοί διαιρούνται σε άρθρα, που ενδεχομένως συνενώνονται σε κεφάλαια και τμήματα.

3. Το τελευταίο άρθρο ενός κανονισμού ορίζει την ημερομηνία έναρξης ισχύος στην περίπτωση κατά την οποία αυτή είναι προγενέστερη ή μεταγενέστερη της εικοστής ημέρας μετά τη δημοσίευση.

4. Έπονται του τελευταίου άρθρου ενός κανονισμού:

   α) i) ο τύπος: "Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος"·

   ή

   ii) ο τύπος: "Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας", όταν μια πράξη δεν εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη και μέσα σε όλα τα κράτη μέλη [1]·

   β) ο τύπος "(τόπος), (ημερομηνία)", όπου η ημερομηνία είναι εκείνη κατά την οποία εκδίδεται ο κανονισμός,

   και

   γ) αν πρόκειται:

   i) για κανονισμό που εκδίδεται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, ο τύπος:

   "Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
   Ο Πρόεδρος

   Για το Συμβούλιο
   Ο Πρόεδρος"

   ακολουθούμενος από τα ονόματα του προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του προέδρου του Συμβουλίου τη στιγμή που εκδόθηκε ο κανονισμός.

   ii) για κανονισμό του Συμβουλίου, ο τύπος:

   "Για το Συμβούλιο
   Ο Πρόεδρος"

   ακολουθούμενος από το όνομα του προέδρου του Συμβουλίου τη στιγμή που εκδόθηκε ο κανονισμός.

[1] Βλέπε κατωτέρω δήλωση ιε):

ιε) *Σχετικά με το παράρτημα II Α*

"Το Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι, στις περιπτώσεις που προβλέπονται στις συνθήκες, κατά τις οποίες μια πράξη δεν εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη, η αιτιολόγηση και το περιεχόμενο της πράξης αυτής πρέπει να αναφέρουν σαφώς το πεδίο εδαφικής εφαρμογής της."

Β. **Μορφή των οδηγιών, των αποφάσεων, των συστάσεων και των γνωμών (συνθήκη ΕΚ)**

1. Οι οδηγίες και οι αποφάσεις που εκδίδονται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, καθώς και οι οδηγίες και οι αποφάσεις του Συμβουλίου, τιτλοφορούνται "οδηγία" ή "απόφαση".

2. Οι Οι συστάσεις και οι γνώμες που διατυπώνει το Συμβούλιο, τιτλοφορούνται "σύσταση" ή "γνώμη".

3. Οι διατάξεις που προβλέπονται παραπάνω, στο σημείο Α, για τους κανονισμούς εφαρμόζονται, κατ' αναλογία, στις οδηγίες και τις αποφάσεις, με την επιφύλαξη των εφαρμοστέων διατάξεων της συνθήκης ΕΚ.

Γ. **Μορφή των κοινών στρατηγικών του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, των κοινών δράσεων και των κοινών θέσεων που αναφέρονται στο άρθρο 12 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση**

Οι κοινές στρατηγικές, οι κοινές δράσεις και οι κοινές θέσεις κατά την έννοια του άρθρου 12 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση τιτλοφορούνται, αντιστοίχως, ως εξής:

α) "Κοινή στρατηγική του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου", αύξων αριθμός (έτος/αριθμός/ΚΕΠΠΑ), ημερομηνία έκδοσης και μνεία του αντικειμένου της·

β) "Κοινή δράση του Συμβουλίου", αύξων αριθμός (έτος/αριθμός/ΚΕΠΠΑ), ημερομηνία έκδοσης και μνεία του αντικειμένου της·

γ) "Κοινή θέση του Συμβουλίου", αύξων αριθμός (έτος/αριθμός/ΚΕΠΠΑ), ημερομηνία έκδοσης και μνεία του αντικειμένου της.

Δ. **Μορφή των κοινών θέσεων, των αποφάσεων πλαίσιο, των αποφάσεων και των συμβάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση**

Οι κοινές θέσεις, οι αποφάσεις πλαίσιο, οι αποφάσεις και οι συμβάσεις κατά την έννοια του άρθρου 34 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τιτλοφορούνται, αντιστοίχως, ως εξής:

α) "Κοινή θέση του Συμβουλίου", αύξων αριθμός (έτος/αριθμός/ΔΕΥ), ημερομηνία υιοθέτησης και μνεία του αντικειμένου της·

β) "Απόφαση πλαίσιο του Συμβουλίου" αύξων αριθμός (έτος/αριθμός/ΔΕΥ), ημερομηνία υιοθέτησης και μνεία του αντικειμένου της·

γ) "Απόφαση του Συμβουλίου", αύξων αριθμός (έτος/αριθμός/ΔΕΥ), ημερομηνία υιοθέτησης και μνεία του αντικειμένου της.

δ) "Σύμβαση που καταρτίστηκε από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση" και μνεία του αντικειμένου της.»

Λουξεμβούργο, 5 Ιουνίου 2000.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

J. PINA MOURA